



Владимир Миклушевский послал всех в школу

ウラジミル・ミクルシ
ェフスキー、「みんな
学校へいこう」

[Политика](#) | [Приморский край](#)
28 Мая 2013, 16:03

ВЛАДИВОСТОК. 28 мая. ВОСТОК-МЕДИА – Сегодня губернатор Приморского края Владимир Миклушевский обратился со своим Посланием к депутатам Законодательного Собрания. 今日沿岸部地域の知事ウラジミル・ミクルシェフスキーは、立法議会の議員に対して発表を行った。

Церемония собрала не только депутатский корпус края, но и глав муниципальных районов, городских округов, сельских поселений, общественных организаций, духовенство, ветеранов, почётных граждан.

Ивентомでは、地方の議員らだけではなく行政地域、市町村の官僚、団体長、宗教の代表者、老兵、名誉市民らが集まった。

Учиться, учиться и ещё раз учиться

学ぶ、学ぶ、もう一度学ぶ

Губернатор отметил, что в корне изменить демографическую ситуацию в ближайшие два-три года поможет первостепенное внимание властей к проблемам образования.

教育問題の解決を優先することによって次の2-3年間で人口の状況を徹底的に変えることができると知事は述べた。

Им поставлена задача обеспечить по всему краю равные возможности для качественного обучения.

知事は前地方において質の良い教育が可能であることを課題にした。

Глава края выступил категорически против закрытия малоформатных школ, подчеркнув, что для Приморья чрезвычайно важно не допустить опустения сёл и деревень, расположенных вблизи рубежей государства.

小規模学校の廃校を絶対しては行けないと知事は述べ、沿岸部地域にとって国境に近い村から人口の流出を防ぐのが非常に重要だと強調した。

Было бы здоровье 健康さえあれば

За образованием последовала тема здравоохранения.

教育に続いて医療のテーマが取り上げられた。

Здесь главное усилие Владимир Миклушевский предложил сосредоточить на обеспечении доступности получения квалифицированной медицинской помощи всему населению края.

Уражмил・Миклшефスキーは地方の全員にとってレベルの高い治療が受けられるように努力しなければならないと述べた。

В июле на Русском острове откроется самый современный медицинский центр, следом ожидается появление ещё нескольких клиник.

7月には、ルースキー島で最新メディカルセンターをオープンする予定。それに次いでさらにいくつかの病院を作る予定。

Все решают кадры! 全ては人材で決まる！

Владимир Миклушевский напомнил поставленную главой государства задачу повышения заработной платы педагогических и медицинских кадров.

Уражмил・Миклшефスキーは、教育と医療関係者の給料を上げるといふ、大統領によって挙げられた課題についてあらたに述べた。

Старики и дети 老人と子供

Известно, что отношение к людям старшего поколения и детям являются показателями духовного здоровья общества. 年配者や子供に対する態度が社会の健全状態を表していると言われている。

Приморье старается оставаться здоровым

– 沿岸部地域が健全であるように努力している。

в крае недавно принят закон о ветеранах, также губернатор дал поручение администрации края подготовить предложения по упрощению процедуры устройства сирот в приемные семьи.

最近地域では老兵に関する法律が出て、州知事は、孤児を養子にする手続きの簡易化に関して提案を準備するように地域行政府に指示した。

Приморье без криминала 闇業者のない沿岸部地域

Криминальная экономика не позволяет краю динамично развиваться, отметил губернатор.

闇経済が地域の活気的发展を妨げていると知事は述べた。

Помочь решить эту проблему помогут недавние кадровые перестановки, а также разрабатываемая в Приморье госпрограмма «Безопасный край».

最近の人材移動と沿岸部地域で検討されている国家プログラム「安全な地域」がこの問題の解決に役立つ。

Все деньги в гости к нам 資金、我らのところで集まれ

Для дальнейшего развития Приморью жизненно необходимы инвестиции.

沿岸部地域には、次の发展のために投資が不可欠だ。

И они у края, после саммита АТЭС, есть, заверил губернатор. АРЕСのおかげでその投資があると知事は述べた。

Это деньги европейских, главным образом, немецких инвесторов.

それはヨーロッパ、主にドイツの投資家の資金である。

Также он отметил, что продолжится помощь федерального центра – по программе развития Дальнего Востока.

また、極東発展の枠で中央連邦の援助が続くと述べた。

В здоровом теле – здоровый дух 健康な身体には健全な心

Миклушевский поставил задачу обеспечить универсальными спортивными площадками все районы.

ミクルシェフスキーは全地域に万能なスポーツグラウンドを設けることを課題にした。

Владивосток должен стать спортивной, а также культурной столицей региона.

ウラジオストクは地域のスポーツ、文化の都になるべきだ。